Oct 2011; Issue 09

IAF Newsletter Latin America and the Caribbean

In this issue

Welcome new and returning members 01
Bienvenidos a miembros nuevos y regresados..... 01
Open Space Technology..... 02
Tecnología de Espacio Abierto 02
IAF is now on You Tube..... 03
Ahora IAF está en You Tube 03
First graduates of IIFAC certification program 04
Primeros egresados del Programa de IIFAC 04
DH Facilitators Conflaf 2011 04
Una manera de decir 'No'..... 05
A way to say 'No' 05
20 hours of being present at Second City..... 06

Welcome New and Returning Members

A very warm welcome to our LAC members, who joined in 2011. First time members noted by asterisk*.

Bienvenido a Miembros Nuevos y Regresados

Un bienvenido afectuoso a nuestra miembros nuevos de LAC, que afiliarse hasta 2011. Primera vez miembros tiene un asterisco.

Patricia Gray, Guyana*
Flavio Martán Flores Acevedo, Peru*
Marva Williams, Guyana*
Carlos David Duitama Mayorga, Colombia*
Ulrick Jean Claude, Haiti
Gabriel Pardi, Argentina
Bentley Beckles, Barbados*
Hadlee Sobers, Barbados*
Zoila Aurora Vigo Obando, Peru*
Robert Gregory, Jamaica*
Toanya Rahim, Trinidad & Tobago*
Alicia Lyle, Jamaica*
Nigel Wall, Trinidad & Tobago*
Lorna McPherson, Guyana
Oscar Roberto Castello, Argentina
Maximo Eduardo Martina, Netherlands Antilles
Francisco Luiz Fernandez, Colombia
Enrique Jervis Holguín, Ecuador
Rafael Nascimento, Brazil*
Helene Wilkie, Trinidad & Tobago*

Dear LAC Members,

IAF Regional Director
Sharon Almerigi

I am pleased to offer you this 10th edition of the IAF LAC Newsletter full of exciting and interesting articles. Our Argentina member, Oscar Castello talks about an Open Space event in Buenos Aires; Bill Reid, IAF Communications Director tells us how we can use 'You Tube' to broadcast ourselves; we will hear about Beatrice Briggs' first IIFAC certification program graduates; Hans Gutierrez of DH Facilitators invites you to an exciting convention for Latin American facilitators; author Craig Freshley tells us how we can master the art of saying 'no'; and author / speaker Marguerite Orane encourages us to stretch ourselves by experiencing the art of improvisation to better our facilitation skills. Happy reading!

Sharon

Estimados Miembros de ALC,

Es con mucho placer que hago entrega de esta 9o edición del boletín de noticias de la IAF ALC lleno de artículos muy interesantes. Nuestro miembro de Argentina, Oscar Castello nos habla sobre un evento de Espacio Abierto en Buenos Aires; Bill Reid, Director de Comunicaciones de la IAF nos cuenta sobre cómo podemos utilizar 'You Tube' para darnos a conocer; veremos todo lo que nos dice Beatrice Briggs sobre los egresados del primer programa de certificación de la IIFAC, Hans Gutiérrez de DH Facilitadores les invita a una emocionante convención para facilitadores Latinoamericanos; el autor Craig Freshley nos dice cómo podemos perfeccionar el arte de decir 'no'; y la autora / oradora Marguerite Orane nos motiva a expandirnos a través del arte de improvisación a fin de mejorar nuestras habilidades de facilitación. ¡Qué disfruten la lectura!

Sharon

Open Space Technology - Tecnología de Espacio Abierto

Buenos Aires July 20-13, 2011; by Oscar Castello

I participated in this excellent seminar that was given by Lisa Heft in Buenos Aires.

He participado en este excelente seminario que fue dado por Lisa Heft en Buenos Aires.

OST is a different approach to the way I normally work however it was interesting to see a methodology with rules and principles that enable people to move in a freer environment.

El mismo tiene un enfoque completamente diferente a aquellos modelos a los cuales estoy acostumbrado a trabajar, no obstante tener reglas y principios la gente trabaja y se mueve dentro de un ambiente más libre

Lisa is an incredible facilitator and excellent human being.

Por otro lado Lisa es una increíble Facilitadora y un excelente ser humano.

Following are some basic principles for Open Space.

En el próximo párrafo estoy insertando algunos principios básicos del Espacio Abierto.

1) *Whoever comes is the right people*

1) Quien quiera que venga, es la persona correcta

2) *Whatever happens is the only thing that could have*

2) Cualquier cosa que suceda es lo único que podría suceder

3) *Whenever it starts is the right time*

3) Cuando sea que empiece, es el momento correcto

4) *When it is over it is over*

4) Cuando sea que termine, está terminado

You also have …

The Law of Two Feet: "If you find yourself in a situation where you aren't learning or contributing, go somewhere else."

También tienes …

La "Ley de los dos Pies" (o de la movilidad) Si tú te encuentras en una situación donde no estás aprendiendo o pudiendo contribuir, ve a algún otro lugar

This includes the possibility of moving to another level of awareness and participation, as well as the more obvious one of moving to another activity.

Esto incluye la posibilidad de moverse a otro nivel de conciencia y participación, así como también, a eso que es más obvio moverse a otra actividad

For those interested in this methodology you can also find on Linkedin an " Open Space Technology" Group, and find more from several web sites.

Para aquellos que esten interesados en conocer más sobre esta actividad pueden encontrar un Grupo en Linkedin "Open Space Technology" y otro similar en español. Existen además diversas páginas Webs sobre el tema.

OST Facilitator, Lisa Heft prepares for the first session of the workshop.

La Facilitadora de OST, List Heft prepara para la premier sesión del taller.

For a free Spanish translation of the Open Space Technology Manual, by Harrison Owen, creator OST please write to rep.latamer@iaf-world.org

Para una traducción libre del libro original del creador de esta Técnica Harrison Owen, escriba a rep.latamer@iaf-world.org

Oscar R. Castello
Castello Consulting
Mercosur International Partner
Haines Centre for Strategic Management
Founded 1990 Offices in over 20 countries
www.HainesCentre.com

IAF is Now on You Tube

Ahora IAF esta en You Tube

Dear IAF Members,

We are pleased to announce that IAF now has a channel on YouTube. Please check us out at www.youtube.com/user/iafcommunications. Currently, we have 6 clips from the Chicago conference.

It is possible for people to "subscribe" to the IAF Channel. If you subscribe, you will be notified whenever a new clip is uploaded.

Please also note our ability to list upcoming events on the channel. It is another way of getting the word out about our conferences.

We hope that members presenting at conferences will continue to support the channel by video recording portions of sessions which will make IAF synonymous with facilitation.

It is also possible for members with a webcam to record a brief session at their computer. This could easily be for things such as upcoming conferences, information about a region or chapter, benefits of IAF membership, etc.

If you have a video clip (which would be appropriate for the IAF Channel), please let me know (communications@iaf-world.org) and I can help you with the uploading process.

Thanks for your support for IAF and its new channel.

Bill

Estimada Miembros de la IAF,

Con mucho placer les informamos que la IAF cuenta con un canal en You Tube. Favor de localizarnos en www.youtube.com/user/iafcommunications. Actualmente tenemos 6 clips de la conferencia de Chicago.

Las personas pueden "subscribirse" al Canal de la IAF. Si se subscriben, serán notificados cada vez que subamos nuevos clips. Favor notar la habilidad con que contamos para listar los nuevos eventos en el canal. Esta es otra forma de pasar la voz sobre nuestras conferencias.

Confiamos en que los miembros que presenten en conferencias continuaran apoyando el canal a través de videos grabando parte de las sesiones lo que hará que la IAF sea sinónimo de facilitación.

Igualmente es posible que miembros que posean cámara web hagan en su computadora un corto video de su sesión. Esto fácilmente puede ser para cuestiones tales como conferencias a darse, información sobre una región o capitulo, beneficios de ser miembro de la IAF, etc. Si posee un video clip (que considera sería apropiado para el canal de la IAF) favor hacérmelo saber (communications@iaf-world.org) y puedo ayudarles con el proceso de subirlo al internet.

Gracias por su apoyo a la IAF y a su nuevo canal.

Bill

William Reid PhD
IAF Director of
Communications

First graduates of IIFAC´s Certification Program in Professional Facilitation

In 2010 the International Institute for Facilitation and Change (IIFAC) launched a certificate program in Professional Facilitation. Based on the IAF´s core competencies, the program comprises three face to face modules and virtual follow up sessions. The focus is on building the skills needed to lead organizational and social change through effective participatory processes. The next sessions will be offered in Brazil starting in September 2011, Colombia in November 2011 and Mexico in early 2012. For more information see www.iifac.org or write to IIFAC director, Beatrice Briggs <bbriggs@iifac.org>.

Primeros egresados del Programa de Certificación en Facilitación Profesional de IIFAC

En el 2010 el Instituto Internacional de Facilitación y Cambio inauguró un programa de certificación en facilitación profesional. Basado ellas competencias identificadas para IAF, el programa cuenta con tres módulos presenciales con sesiones de seguimiento virtual. La capacitación se enfoque en las habilidades necesarias para guiar el cambio social y organizacional a través de procesos participativos efectivos. Las próximas sesiones iniciarán en Brasil en setiembre 2011, Colombia en noviembre 2011 y México al principios del 2012. Para mayor información, visite www.iifac.org o contacte a Beatrice Briggs, directora del IIFAC, <bbriggs@iifac.org>.

1º CONVENCIÓN LATINOAMERICANA DE FACILITADORAS(ES), "Facilitadores para Latinoamérica" - CONLAF 2011.

La RED DH FACILITADORES, luego de tres años de trabajo ininterrumpido (Convenciones de Facilitación del Perú 2008 - 2010) propone un proyecto de integración histórica, esta vez con la participación de las y los más importantes especialistas de nuestro continente en la **1º CONVENCIÓN LATINOAMERICANA DE FACILITADORAS(ES), "Facilitadores para Latinoamérica" - CONLAF 2011.**

Este esfuerzo busca empoderar a los nuevos y emergentes "facilitadores" para hacer de éstos una fuerza que contribuya al cambio y desarrollo de América Latina. Una fuerza nacida y construida desde sus propias raíces, desde su propia historia, desde su esencia telúrica.

La CONLAF 2011 será una oportunidad para que las y los facilitadores latinoamericanos compartan sus conocimientos, promoviendo docencia, forjando nuevos cuadros y apuntando a la conducción gremial colegiada de una importante masa profesional cuyo público objetivo son grupos humanos ubicados en el amplio rango de los espacios diversos y olvidados del país rural hasta las más importantes organizaciones públicas y privadas, todos inmersos en un proceso de desarrollo coincidente y continental, cuya herramienta estratégica será la facilitación.

La ciudad de Lima - Perú, espera anhelante la plena participación de la facilitación latinoamericana y con los brazos abiertos hace votos para que este evento se convierta en un mosaico multicultural de aprendizaje, de diálogo que aporte a nuestro desarrollo continental con una humilde y genuina vocación hermanadora y constructiva.

Hans Gutiérrez, Coordinador General
I Convención Latinoamericana De Facilitadores
Messenger: hansgutierrez2@hotmail.com

Una manera de decir

Por Craig Freshley
Translation: Hector Villarreal Lozoya

De inicio, es mucho más difícil decir no que decir sí, ya sea dentro de un grupo o como grupo. Como individuo frente a la opinión o preferencia de un grupo – en ocasiones llamada presión de grupo – es mucho más fácil aceptar calladamente que tomar una postura contraria. Como grupo que se enfrenta a incrementar cosas o recortar cosas, decir que sí a nuevas cosas es mucho más fácil que decir que no porque recibimos de manera inmediata el crédito de las nuevas intenciones pero los riesgos – la responsabilidad para implementar la nueva iniciativa – están repartidos sobre muchos individuos, pospuestos hacia el futuro, subestimados o simplemente son pasados por alto.

Sin embargo, cuando decimos que si, sin contabilizar debidamente los riesgos de la decisión, estos se acumulan, llegan al límite, dispersan nuestros esfuerzos y ahogan nuestro enfoque resultando en el fracaso de alcanzar nuestras metas más importantes.

Consejo Práctico: Identifica y reafirma tu objetivo más importante. Los grupos hacen esto al establecer planes estratégicos, criterios decisionales, objetivos de desempeño entre otros medios. Con cada oportunidad para decir sí o no a nuevas tareas, pregunta, "¿Cómo es que esto ayuda a lograr lo que es más importante?".

Practica el decir cosas tales como: "Esa es una buena idea, entiendo y aprecio tu perspectiva, pero eso simplemente no encaja con nuestra prioridades en este momento. Tal vez podría ser trabajado por alguien más o más adelante."

Jim Collins, el autor de "Good to Great" (traducido al español como "Empresas que sobresalen. Por qué unas si pueden mejorar la rentabilidad y otros no") nos recuerda las grandes organizaciones tienen una "absoluta claridad" sobre lo que buscan lograr y una "implacable disciplina" para decir que no a las distracciones.

Una manera de decir que no es tener algo más importante a lo que le estás diciendo sí.

Craig Freshley es el autor de *The Wisdom of Group Decisions: 100 Principles and Practical Tips for Collaboration* (La sabiduría de decisiones grupales: 100 principios y tips prácticos para la colaboración"). Aprenda más sobre el libro aquí, incluyendo un video y una muestra.

Hector Villarreal Lozoya, Regional Manager for Human Development at the London Consulting Group he has worked for the last 7 years supporting change management projects across Latin America as consultant and manager.

Héctor Villarreal Lozoya ha trabajado en los últimos 6 años apoyando en el manejo del cambio en proyectos a través de Latinoamérica como consultor y gerente.

A Way to Say

By Craig Freshley

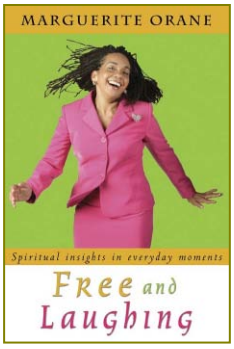
In principle, it is generally much harder to say no than to say yes, either in a group or as a group. As an individual in the face of a group's opinion or preference - sometimes called peer pressure - it is much easier to quietly agree than to take an opposing stand. As a group faced with adding things or cutting things, saying yes to new things is much easier than saying no because we get instant credit for new intentions but the liability - the responsibility for implementing the new initiative - is spread out over many individuals, put off into the future, underestimated, or simply overlooked.

But when we say yes without proper accounting for the liabilities of a decision they pile up, become due, spread us too thin, and water down our focus resulting in failure to achieve our most important goals.

Practical Tip: Identify and continually affirm your most important goals. Groups do this by establishing strategic plans, decision criteria, performance objectives, and other means. With

Continued on page 6

20 hours of 'being present at Second City Toronto



By Marguerite Orane

This past summer I spent two weekends immersed in Improv (aka Improvisational Theatre) training at the world-reknown Second City in Toronto.

Improv?" my friends asked when they heard. "You plan to do standup?" Well, no. Truth is, I signed up because I thought improv would add to my facilitation and public speaking toolbox. Oooohhh ….. little did I know what I would experience.

- 20 hours of being present – actually BEING present. Not just talking about it, or meditating on it, but BEING it
- 20 hours of acting in the moment, of responding even when (and especially if) your mind is blank and you have no idea what you are going to say or do
- 20 hours of releasing attachment to thinking, of getting out of your head and into your gut (and heart)
- 20 hours of observing myself do crazy things, and not caring
- 20 hours of accepting myself as I am with all my issues, boxes and 'isms'
- 20 hours of trusting myself – that I am enough, that I CAN do it, that I already have it in me

Does it sound like 20 hours of being "free and laughing"? Absolutely! And did I learn anything, or was I "just" having fun?

- I learned that true learning is less about the skills, and more about the deeper shift in who I am
- I learned that to really learn, you have to be uncomfortable. No shifts happen in a comfort zone
- I learned that when you don't know what to do, do something – anything – just get the energy going
- I learned that every lesson in every course applies to my entire life. I observed myself engaging with my children in a different way, using improv techniques – I have begun to see through 'improv eyes'
- I learned that when you are having fun, the lessons are truly learned (actually I knew that already and it was great to be reminded)

I would recommend this type of workshop for any facilitator who wishes to take their facilitation experiences to another level. Improv gives you the ability tune in to the needs (stated and unstated) of your workshop participants, and to respond in a positive, affirming manner.

Marguerite Orane - Riveting Speaker; Insightful Facilitator, Wise Consultant
www.margueriteorane.com, www.freeandlaughing.com; http://ca.linkedin.com/in/margueriteorane; 416-803-1654

every opportunity to say yes or no to new things, ask, "How does this help achieve what is most important?"

Practice saying things like: "That's a good idea, I understand and appreciate your perspective, but that simply doesn't fit with our priorities right now. Perhaps it could be addressed by someone else or at another time."

Jim Collins, author of Good to Great and other books, reminds us that great organizations have "piercing clarity" about what they want to achieve and "relentless discipline" to say no to diversions.

A way to say no is to have something more important to which you are saying yes.

Craig Freshley is the author of *The Wisdom of Group Decisions: 100 Principles and Practical Tips for Collaboration*. Learn more about the book here, including a video and a look inside.